

*Norma transitoria*

## Art. 6

Nella prima applicazione della presente legge, le domande di cui al secondo comma del precedente articolo 2, vanno presentate nel termine di un mese dalla data di entrata in vigore della legge stessa.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 luglio 1971

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 12. luglio 1971, n. 14

**Fideiussione regionale al Mediocredito Trentino - Alto Adige per un prestito di Lire 20 miliardi.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

È autorizzata la prestazione di fideiussione regionale a favore dell'Istituto Mediocredito Trentino - Alto Adige - costituito con legge 13 marzo 1953, numero 208 - per la restituzione dei prestiti di durata non superiore a 10 anni, in obbligazioni o in buoni fruttiferi, che l'Istituto andrà a contrarre per i propri fini statutarî, all'interno o all'estero, sino alla concorrenza di Lire 20 miliardi di capitale o somma corrispondente in valuta estera.

La garanzia regionale potrà essere estesa anche al pagamento delle spese e degli interessi entro il limite massimo del 10 per cento del capitale residuo annuo, semprechè le obbligazioni o i buoni fruttiferi siano collocati ad un valore non inferiore ai 9 decimi di quello nominale.

*Übergangsbestimmung*

## Art. 6

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes müssen die Gesuche nach dem zweiten Absatz des vorhergehenden Art. 2 innerhalb eines Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht werden.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. Juli 1971

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 12. Juli 1971, Nr. 14

**Bürgschaft der Region zu Gunsten des Mediocredito Trentino - Alto Adige für eine Anleihe von 20 Milliarden Lire.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

## Art. 1

Zur Gewährung einer Bürgschaft durch die Region zu Gunsten der mit Gesetz vom 13. März 1953, Nr. 208 errichteten Anstalt Mediocredito Trentino - Alto Adige für die Rückerstattung der Anleihen mit einer Laufzeit von nicht mehr als 10 Jahren in Form von Schuldverschreibungen oder verzinslichen Schuldscheinen, die die Anstalt für ihre statutarischen Zwecke im In- oder Ausland bis zum Kapitalbetrag von 20 Milliarden Lire oder entsprechenden Betrag in ausländischer Währung aufnehmen wird, wird ermächtigt.

Die Bürgschaft der Region kann auch auf die Zahlung der Spesen und der Zinsen innerhalb eines Höchstausmaßes von 10 v.H. des jährlichen Restkapitals ausgedehnt werden, sofern die Schuldverschreibungen oder die verzinslichen Schuldscheine für einen Wert von wenigstens 9 Zehnteln des Nennwertes abgesetzt werden.

La Giunta regionale impartirà direttive circa la ripartizione tra i settori industria, agricoltura, turismo e industria alberghiera e commercio della disponibilità finanziaria ottenuta mediante la fidejussione regionale di cui ai commi precedenti. Sulla attuazione delle direttive il consiglio di amministrazione dell'Istituto renderà conto alla Giunta regionale al 30 giugno e al 31 dicembre di ciascun anno.

#### Art. 2

Alla copertura dell'eventuale onere derivante dalla garanzia di cui alla presente legge si provvederà, all'occorrenza, mediante riduzione di una sufficiente aliquota del fondo istituito con la legge regionale 10 agosto 1959, n. 11 e successive modificazioni e proroghe.

I rapporti conseguenti alla suddetta necessità saranno definiti da apposita convenzione da stipularsi tra l'Amministrazione regionale e l'Istituto Mediocredito Trentino - Alto Adige.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 luglio 1971

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SCHIAVO

Der Regionalausschuß wird hinsichtlich der Aufteilung der durch die Bürgerschaft der Region nach den vorhergehenden Absätzen verfügbar gewordenen Beträge auf die Gebiete Industrie, Landwirtschaft, Fremdenverkehr, Gastgewerbe und Handel Weisungen erlassen. Über die Befolgung der Weisungen wird der Verwaltungsrat der Anstalt dem Regionalausschuß zum 30. Juni und 31. Dezember eines jeden Jahres Rechenschaft ablegen.

#### Art. 2

Die aus der Bürgerschaft nach diesem Gesetz erwachsende allfällige Ausgabe wird, falls notwendig, durch Herabsetzung eines ausreichenden Anteiles des mit Regionalgesetz vom 10. August 1959, Nr. 11 und den nachfolgenden Abänderungen und Verlängerungen errichteten Fonds gedeckt.

Die sich aus obgenannter Notwendigkeit ergebenden Beziehungen werden durch eine eigene Vereinbarung festgelegt, die zwischen der Regionalverwaltung und der Anstalt Mediocredito Trentino - Alto Adige abzuschließen ist.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. Juli 1971

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SCHIAVO

#### DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 5 febbraio 1971, n. 116/A

Subingresso della Ditta De Gaspari Giovanni con sede in Trento nella titolarità delle concessioni delle autolinee n. 20 « Aldeno - Villalagarina - Borgo Sacco », n. 205 « Trento - Ravina - Aldeno » e n. 206 « Trento - Aldeno - Garniga » già assentite alla Ditta De Gaspari Alessandro con sede in Trento.

#### IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

*Omissis*

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 155 dell'1.2.1971

d e c r e t a

La Ditta De Gaspari Giovanni con sede in Trento è riconosciuta concessionaria delle autolinee n. 20 « Aldeno - Villalagarina - Rovereto - Borgo Sacco », n. 205 « Trento - Ravina - Romagnano - Aldeno », n. 206 « Trento - Aldeno - Garniga », intenden-

dosi la stessa subingredita alla Ditta De Gaspari Alessandro con sede in Trento alle condizioni tutte stabilite nei disciplinari di data 1 agosto 1968, numero 1378, di data 1 agosto 1968, n. 1377, di data 5 aprile 1968, n. 1279 di repertorio atti pubblici del Segretario della Giunta regionale, approvati rispettivamente con D.P.G.R. n. 2768/A di data 1.8.1968, D.P.G.R. n. 2767/A, di data 1.8.1968, D.P.G.R. n. 946/A di data 5 aprile 1968, in premessa meglio specificati.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 5 febbraio 1971

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Registrato alla Corte dei conti addì 16 luglio 1971, Registro 13, Foglio 178 - *D'Ippolito*.